



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, September 1st, 2019
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Hamlet Abreu, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00 A.M., 9:30 A.M. (English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:30 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTIZOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautizos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 P.M. en inglés y a la 1:00 P.M. en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 P.M. en la rectoría (Es solo un día). Los padrinos si son pareja deben estar casados por la Iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 P.M. (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**. Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están **obligados** a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend collection was/La colecta del pasado fin de semana fué de \$5663.00. Thank you for your generosity.

THE CARDINAL'S APPEAL CAMPAIGN

I want to thank the 120 families and parishioners who have already participated in the Appeal this year. The pledge has been \$18,080.00 and \$14,321.00 has been paid. We are 48% of our goal and I need your help to get us to 60%! To get there we need to raise \$4,570 more. I ask you to join those parishioners today by filling out an Appeal envelope and mail or drop it in the collection basket.

The envelopes for your contribution are at the back of the church. You can also make your gift online today at Cardinalsappeal.org

THANKS FOR YOUR GENEROSITY! Father Rumando. Pastor.

REGISTRATION FOR RELIGIOUS EDUCATION

Religious Education classes begin the week of September 16th.

On Monday evening 9/16 at 6:00 pm, the first day of class for the 6th grade BOYS, they must come accompanied with their Parents. We will meet with the sixth grade boy students and their parents in the classroom.

CATECHETICAL SUNDAY— Sept. 15, 2019 Recognition of Catechists.

Catechetical Forum Bronx—Saturday, 10/5/19 (Adults)

N.Y. Catholic Youth Day—Saturday, 10/19/19 (Grades 9-12)

Holy Fire—Saturday, March 21, 2020 (Grades 6, 7, & 8)

Please keep these dates free.

CAN YOU HELP?

The Religious Education Program is in need of volunteers. No one is born knowing, you learn along the way. In the same way you will learn a lot if you offer an hour and a half each week to help catechesis.

If you would like to help, please contact Sr. Mary Anne

WE ARE WORKING VERY HARD ON THE RENOVATION OF THE CHAPEL OF THE DIVINE MERCY

Any economic help will be appreciated in order to finish our chapel.

Thank you very much.

FORTY DAYS FOR LIFE CAMPAIGN THIS FALL

You are invited...Witness Formation Days learn how & why we pray publicly outside abortion facilities, hosted by the Respect Life Office to prepare you for the 40 Days for Life Campaign this Fall!! Each Formation Day includes Mass at 9:00 am Registration at 9:30 am. Day concludes at 2:30 pm. Coffee, snacks & lunch provided.

Suggested \$10.00 donation at the door,

To Register: <http://Bit.ly/WitnessDays> the sites are:

Staten Island: Sat. Sept. 21st @ St. Rita's

Bronx: Sat. Sept. 28th @ St. Lucy's

FANCISCAN PILGRIMAGE OF ITALY

The Franciscan Missionaries of the Sacred Heart are sponsoring a Pilgrimage to Italy November 4—14, 2020. Places include Rome, Venice, Padua, Gemona, La Verna, Assisi, Greccio. For more information or to sign on please contact Sr. Laura Morgan, FMSC at 914-737-5409. The Franciscan Missionaries of the Sacred Heart served in St. Teresa's Parish School for ninety-nine years.

STAR A NEW CAREER BECOME A HOME HEALTH AIDE FREE TRAINING AVAILABLE

Immediate job replacement, competitive wages, overtime pay, paid orientation & in service, direct deposit and weekly pay, health insurance, paid sick and vacation days, 401 K retirement plan, flexible shifts, full time, part-time and live in. Training requirements: valid photo id, recent physical (within 12 months)

and two reference letters (professional & personal). For more information call 914-340-3200

RENEW AND REBUILD

You are witnesses of all the projects we are carrying out in our beloved parish. It will only be possible if you continue paying your Renew + Rebuild commitment.

Those who committed themselves did not make their commitment to the Pastor but to God. We hope that you contribute generously to this commitment with joy to see our projects accomplished.

Thank you very much for your help.

REPORT OF OUR PROJECTS

Our parish continues to work and improve our buildings.

A) THE CHAPEL OF THE DIVINE MERCY

The equipment that will function as air conditioning and heating at the same time has already been installed.

In addition, most of the materials of the roof, altar, floor, and electricity have been checked. A new tabernacle was also ordered for almost \$2,000.00.

We will celebrate a Thanksgiving Mass with all the people who have contributed to the repair and beauty of our chapel.

B) THE HALL AND THE BATHS OF THE SECOND FLOOR OF THE SCHOOL

We are working on remodeling.

C) THE KITCHEN-DINING ROOM AND LIVING ROOM IN THE BASEMENT OF THE SCHOOL

Soon we will be remodeling these areas.

D) THE SCHOOL BOILERS

We hired a company to demolish the two boilers and extract all the material from them.

E) NEW BOILERS

For the school, we are in the process of buying two new boilers to install before October 15.

F) CHANGE OF OIL BY GAS

Already the school and the church have all the pipes installed for the change of oil for gas. It will be installed in the school when the two new boilers are installed. In the church, the possibility of an air conditioner is being investigated first.

PRE-BAPTISMAL CLASS

Monday, September 9 at 6:00 pm

BAPTISMS

Saturday, September 21

OUR PARISH IS ORGANIZING A TRIP TO SIGHT AND SOUND

THEATRE IN LANCASTER, PA to watch Jesus the Musical on Saturday, September 14. The departure time will be at 6:00 am. If you are interested you can pass by the office and register. The space is limited. First come first serve. The price is \$130.00 per person. Taking in consideration that the show price is \$25.00 more expensive during the weekends and we also will use a comfortable bus with air conditioner and reclining seats the price is very reasonable.

THIS WEEKEND, SATURDAY, AUGUST 31 AND SUNDAY, SEPTEMBER 1ST WE WILL HAVE A SECOND COLLECTION IN ORDER TO HELP OUR PARISH WITH THE EXPENSES. PLEASE BE GENEROUS.

LABOR DAY

This Monday, September 2 we will have only one mass at 8:00 am. The parish office will be closed

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

SEPTEMBER 1ST, 2019

TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY
TIME

1RO. DE SEPTIEMBRE 2019 VIGÉSIMO-SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Saturday, August 31/ Sábado, 31 de Agosto	
8:00 AM 7:00 PM	+ Albert Cerussi Sr. & Jean P. Cerussi
Sunday, September 1st/ Domingo, 1ro. de Septiembre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Albert Cerussi Sr. & Jean P. Cerussi + Felipe Javier 5th + Por las benditas almas del Purgatorio En acción de gracias por el cumpleaños de Luis Poluche por su esposa Gladys.
Monday, September 2/ Lunes, 2 de Septiembre	
8:00 AM	+ Albert Cerussi Sr. & Jean P. Cerussi
Tuesday, September 3/ Martes 3 de Septiembre	
7:30 AM 7:00 PM	+ Albert Cerussi Sr. & Jean P. Cerussi
Wednesday, September 4/ Miércoles, 4 de Septiembre	
7:30 AM 7:00 PM	+ Albert Cerussi Sr. & Jean P. Cerussi + José Ismael Peralta por sus hijos. + Erickson Leonardo en su onomástico por su madre.
Thursday, September 5/ Jueves, 5 de Septiembre	
7:30 AM 7:00 PM	+ Albert Cerussi Sr. & Jean P. Cerussi
Friday, September 6/ Viernes 6 de Septiembre	
7:30 AM 7:00 PM	+ Albert Cerussi Sr. & Jean P. Cerussi + Antonia Severo en el 7mo. mes de su fallecimiento
Saturday, September 7/ Sábado, 7 de Septiembre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	Immaculate Heart of Mary + Brandon Johnson by James & Lillian Hogan
Sunday, September 8 /Domingo, 8 de Septiembre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Special Intention for Netta Slovada Holy Souls in Purgatory En honor a la Virgen de la Caridad del Cobre por Cari. En acción de gracias por el cumpleaños de Cari Gutiérrez. + Rodolfo e Hilda Gutiérrez por su hija cari. + Por las benditas almas del Purgatorio.

Las misas del sábado a las 5:00 de la tarde se reiniciarán el sábado 7 de septiembre

Saturdays 5:00 pm Masses will resume on Saturday, September 7th.

SUMMER OFFICE HOURS

FROM TUESDAY, SEPTEMBER 3TH OUR OFFICE HOURS WILL BE BACK TO REGULAR FROM: 9:00 AM. TO 12:30 PM AND FROM 2:00 PM TO 7:00 PM.

INSCRIPCIÓNES PARA LOS NIÑOS Y JÓVENES DEL CATECISMO:

Las clases de educación religiosa comienzan la semana del 16 de septiembre.

El lunes 16 de septiembre a las 6:00 pm, será el primer día de clase para los varones de 6to grado, deben venir acompañados de sus padres. Nos reuniremos con los estudiantes de sexto grado y sus padres en el aula.

CATEQUÉSIS PARA JÓVENES Y ADULTOS

La registración está disponible en la oficina parroquial para todos los sacramentos o si le falta uno. Bautismo, Confirmación, Confesión, Primera Comunión.

PREPARACIÓN PARA EL SACRAMENTO DEL MATRIMONIO

Aquellas parejas que conviven pero aún no están casadas por la iglesia. Favor de registrarse en la oficina para la formación

NECESITAMOS SU AYUDA

El Programa de Educación Religiosa necesita: Catequistas; asistentes en un aula; monitores de los pasillos, etc. Esperamos con entusiasmo a aquellos que ponen al servicio de la iglesia sus talentos y disponibilidad.

Nadie nace sabiendo, se aprende en el camino. De igual manera usted aprenderá mucho si ofrece hora y media cada semana a ayudar a la catequesis. Si desea ayudar, comuníquese con la Hna. Mary Anne

CURSO SOBRE LA HISTORIA DE LA IGLESIA IMPARTIDO POR EL SACERDOTE HAMLET ABREU

Todos los lunes a las 7:45 pm empezando el 9 de septiembre. El aporte será de \$15.00

RETIRO PARA TODOS LOS SERVIDORES DE LOS DISTINTOS GRUPOS PARROQUIALES

Desde ya queremos que reserven la fecha para el retiro anual para todos los líderes de la parroquia. 4, 5 y 6 de octubre. A cargo del padre Keiter de Jesús.

MISA EL SÁBADO 21 DE SEPTIEMBRE A LAS 3:00 PM POR EL 6TO. ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE JOSÉ ISMAEL PERALTA Y 3ER. ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE MARÍA MERCEDES PERALTA

Padres de nuestro Pastor Padre Rumando Peralta. Sus hijos y demás familiares invitan a la comunidad a la Santa Misa.

SHARE BREAST AND OVARIAN CANCER SUPPORT GROUP

In- Person support group research shows women with strong communities of support have better health outcomes. Support groups are low-pressure opportunities to share information and experiences with women who understand.

Westchester Medical Center, 19 Bradhurst Avenue Atrium Level suite 250 North Hawthorne. Thursdays, 1:30-3:00 PM. September, 5, October 3, November 7 and December 5. To register call Cynthia Duncan, at 914-246-6600.

LATINASHARE GRUPO DE APOYO EN WESTCHESTER

Unáse a nosotros si es sobreviviente del cancer de seno u ovario o si ha sido diagnosticada. Llame por favor al 212- 221-1626.

Westchester Medical Center, 19 Bradhurst Avenue Atrium Level suite 250 North Hawthorne. Viernes 10-11:30 am. 27 de septiembre, 25 de octubre, 15 de noviembre y 13 de diciembre. Para registrarse, llame a Myrna Oliveras al 914-703-2681

MISA EN LABOR DAY O DÍA DEL TRABAJO

Este lunes 2 de septiembre tendremos solo una misa a las 8:00 am. La oficina de la parroquia estará cerrada.

LA CAMPAÑA DEL CARDENAL

Quiero agradecer a las 120 familias y feligreses que ya han participado en la Campaña este año. El compromiso ha sido de \$18, 0800.00 y se han pagado \$14.321.00 a la fecha ¡Estamos a 48% de nuestra meta, con su ayuda y generosidad queremos llegar aunque sea al 60%! Para llegar allí necesitamos recaudar \$ 4,570 mas. Por favor hagamos un esfuerzo y ayudemos con esta noble causa. Los sobres para su contribución están al final de la iglesia. Pueden enviarlos por correo o colocarlos en la canasta de la colecta. También puede hacer su regalo en línea hoy en Cardinalsappeal.org. Gracias por su generosidad.

NECESITAMOS AYUDA PARA TERMINAR LA CAPILLA DE ADORACIÓN AL SANTÍSIMO Y DEDICADA A LA DIVINA MISERICORDIA

Cualquier ayuda económica se lo vamos agradecer. Muchas gracias por su ayuda.

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

- A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.
- B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

NUESTRA PARROQUIA ESTÁ ORGANIZANDO UNA EXCURSIÓN A SIGHT AND SOUND THEATRE IN LANCASTER, PENNSYLVANIA

para ver la obra Jesús el Musical el sábado 14 de septiembre. La hora de salida será a las 6:00 am. Los interesados pueden pasar a registrarse. El espacio es limitado. El precio es de \$130.00 por persona. Teniendo en cuenta que el precio del espectáculo es \$ 25.00 más caro durante los fines de semana, el precio es muy razonable por que incluye también la transportación en un comodo autobus con aire acondicionado y sillones reclinables. Para asegurar su espacio deben pagar la cantidad total en la oficina. Después del show pararemos a almorzar en algún lugar. Los que deseen pueden traer su lunch.

COMIENZA UNA NUEVA CARRERA CONVIÉRTETE EN UN ASISTENTE DE SALUD EN EL HOGAR, ENTRENAMIENTO GRATUITO DISPONIBLE

colocación inmediata en trabajo, salarios competitivos, pago de horas extras, orientación y servicio remunerados, depósito directo y pago semanal, seguro médico, días de enfermedad y vacaciones pagadas, plan de jubilación 401 K, turnos flexibles, tiempo completo, medio tiempo y con vivienda incluida . Requisitos de capacitación : identificación con foto válida, examen físico reciente (dentro de los últimos 12 meses) y dos cartas de referencia (una profesional y una personal. Y tener algún conocimiento de inglés. Para más información puede llamar al (914)-340-3200

HORARIO DE VERANO DE LA OFICINA PARROQUIAL DESDE EL MARTES, 3 DE SEPTIEMBRE NUESTRAS HORAS DE OFICINA VOLVERÁN AL HORARIO REGULAR DE 9:00 AM. A 12:30 PM Y DE 2:00 PM A 7:00 PM.

ESTE FIN DE SEMANA, SÁBADO 31 DE AGOSTO Y DOMINGO 1RO. DE SEPTIEMBRE TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA AYUDAR CON LOS GASTOS DE NUESTRA PARROQUIA. POR FAVOR SEAN GENEROSOS.

RENOVAR + RECONSTRUIR

Ustedes son testigos de todos los proyectos que estamos llevando a cabo en nuestra querida parroquia solo serán posible si usted continúa pagando su compromiso de Renovar + Reconstruir. Aquellos que se comprometieron no hicieron su compromiso con el Pastor sino con Dios, esperamos que usted con alegría y generosidad contribuya con este compromiso para ver realizado nuestros proyectos. Muchas gracias por su ayuda.

INFORME DE NUESTROS PROYECTOS

Nuestra parroquia continúa trabajando y mejorando nuestros edificios.

A) LA CAPILLA DE LA DIVINA MISERICORDIA

Ya se instaló el equipo que funcionará como aire acondicionado y calefacción a la vez.

Además se ha comprobado la mayoría de los materials del techo, altar, piso, electricidad. También se ordenó un sagrario nuevo por casi \$2,000.00

Vamos a celebrar una misa de acción de gracias con todas las personas que han contribuido en la reparación y hermosura de nuestra capilla.

B) EL PASILLO Y LOS BAÑOS DEL SEGUNDO PISO DE LA ESCUELA

Estamos trabajando en su remodelación

C) LA COCINA-COMEDOR Y SALÓN EN EL SÓTANO DE LA ESCUELA

Próximamente estaremos remodelando estas áreas.

D) LAS BOILERS DE LA ESCUELA

Contratamos a una compañía para demoler las dos boilers y extraer todo el material de las mismas.

E) NUEVOS BOILERS

Estamos en el proceso de comprar dos nuevos boilers para la escuela para instalarlas antes del 15 de octubre.

F) CAMBIO DE ACEITE POR GAS

Ya la escuela y la iglesia tienen instalados todas las tuberías para el cambio de aceite por gas. En la escuela se instalará cuando se pongan las dos nuevas boilers y en la iglesia se está investigando primero la posibilidad de un aire acondicionado para la iglesia.

CLASES PRE-BAUTISMALES

Lunes 9 de septiembre a las 6:00 pm

BAUTISMOS

Sábado 21 de septiembre a la 1:00 pm

VISITA DE LA VIRGEN DEL CISNE ACOMPAÑADA DE LOS SACERDOTES EVARISTO SOTO Y JOSÉ DÍAZ.

Jueves 12 de septiembre a las 7:00 pm.

Tendremos la novena comenzando el miércoles 4 de septiembre en nuestra parroquia a las 6:30 pm.

PROCESIÓN Y MISA EN HONOR AL SEÑOR DE GIRÓN

Sábado 14 de septiembre. La procesión será a las 6:00 pm seguida inmediatamente por la Santa Misa. Los esperamos a todos.

=====

LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE

DIRECCIÓN

TELÉFONO
